

MASSES & DEVOTIONS**Sundays**

8:30 a.m. Low Mass
 10:30 a.m. High Mass
 6:30 p.m. Low Mass

Weekdays (*check bulletin for summer changes)

Monday 7:00 a.m. & 7:30 p.m.
 Tuesday 7:00 a.m. & 12:00 noon
 Wednesday 7:00 a.m. & 7:30 p.m.
 Thursday 7:00 a.m. & 12:00 noon
 Friday 7:00 a.m. & 7:30 p.m.
 Saturday 7:00 a.m. & 9:00 a.m.

Confessions

30 minutes before every Mass (including weekdays).

Saturdays: 3:30 p.m. - 4:30 p.m.

Exposition and Benediction

• **First Fridays:** Exposition of the Blessed Sacrament after the 7:00 a.m. Mass, ending Saturday at 8:45 a.m.. High Mass on Friday at 7:30 p.m.

• **First Sundays:** Immediately after the 10:30 a.m. High Mass.

First Saturday Devotions

Rosary & Litany of Loreto at 8:25 a.m., Benediction at 8:45 a.m., Mass at 9:00 a.m.

Fatima Devotions (May to October)

Rosary in Latin, English, & French during Exposition of the Most Blessed Sacrament. 13th of the month from May to October. Confessions during the Rosary.

BAPTISMS AND MARRIAGES

Contact the parish office for information

SACRAMENTAL EMERGENCIES

Last Rites: 613-565-9656, ext. 8

MESSES ET DÉVOTIONS**Dimanches**

8h30 Messe basse
 10h30 Grand-messe
 18h30 Messe basse

Sur semaine (*change en été ; vérifiez le bulletin)

lundi 7h00 et 19h30
 mardi 7h00 et 12h00
 mercredi 7h00 et 19h30
 jeudi 7h00 et 12h00
 vendredi 7h00 et 19h30
 samedi 7h00 et 09h00

Confessions

30 minutes avant toutes les messes (y compris en semaine).

Les samedis de 15h30 à 16h30.

Exposition et Bénédiction

• **Premier vendredi du mois:** Exposition après la messe de 7h00 jusqu'au à 8h45 le samedi. Grand-messe le vendredi soir à 19h30.

• **Premier dimanche du mois:** Après la Grand-messe de 10h30.

Dévoctions du premier samedi

Récitation du chapelet et des litanies de Lorette à 8h30, Salut du St Sacrement à 8h45, et messe à 9h00.

Dévoctions à Notre Dame de Fatima (mai à octobre)

Le rosaire (en latin, anglais et français), durant l'Exposition du Saint Sacrement tous les 13 du mois, de mai à octobre. Confessions pendant le rosaire.

BAPTÊMES ET MARIAGES

Veuillez contacter le presbytère

URGENCES SACRAMENTELLES

Derniers sacrements: 613-565-9656, poste 8

PARISH ACTIVITIES**Choir**

Practices: every Thursday at 6:30 p.m.

Choir Director: Beryl Devine (613) 822-1957

Knights and Ladies of St. Jean de Brébeuf

Catholic scouting programme

Contact - Dominique Boily (819) 671-8346

Legion of Mary

Présidente - Selina De Luca (613) 809-4122

Belles of St. Clement

Coordinatrice: Ann Eady (613) 831-3920

ACTIVITÉS PAROISSIALES**Chorale**

Répétitions: tous les jeudis à 18h30

Directrice: Beryl Devine (613) 822-1957

Chevaliers et Demoiselles de St Jean de Brébeuf

Programme de scoutisme catholique

Personne-ressource - Dominique Boily (819) 671-8346

Légion de Marie

Présidente - Selina De Luca (613) 809-4122

Demoiselles de St-Clément

Coordinatrice: Ann Eady (613) 831-3920

PARISH COUNCILS

Parish Pastoral Council | Conseil paroissial de pastorale (CPP)

Parish Finance Council | Conseil des affaires temporelles (CAT)

CONSEILS PAROISSIAUX

Chairman/Président: Edward Hall edward.hall080@sympatico.ca

Chairman /Président: John Fennelly john.fennelly@sympatico.ca

FSSP CANADIAN OFFICE ♦ BUREAUX NATIONAUX FSSP

☎ 613-567-0287 | 📠 613-288-1341 | www.fssp.ca | fsspcanada@distributel.net

**ST. CLEMENT PARISH ♦ PAROISSE ST-CLÉMENT**

AT ST. ANNE CHURCH ♦ À L'ÉGLISE STE-ANNE

Roman Catholic Archdiocese of Ottawa / Archidiocèse Catholique Romain d'Ottawa

1ST SUNDAY OF ADVENT

1^E DIMANCHE DE L'AVENT

November 27, 2016 / le 27 novembre 2016



"And then they shall see the Son of Man coming in a cloud with great power and majesty."

(Luke 21:27)

« Alors on verra le Fils de l'homme venant sur une nuée avec puissance et une grande gloire. »

(Luc 21, 27)

St. Theophilus - It follows, 'And then shall they see the Son of man coming in the clouds'. Both the believers and unbelievers shall see Him, for He Himself as well as His cross shall glisten brighter than the sun, and so shall be observed of all.

St Théophile - Alors 'ils verront le Fils de l'homme venant sur une nuée'. Aussi bien les infidèles que les fidèles, car il sera plus resplendissant que le soleil, lui et sa croix, de sorte que tous le connaîtront.

528 Old St. Patrick Street

Ottawa ON K1N 5L5

☎ (613) 565-9656

📠 (613) 565-9514

www.stclement-ottawa.org

e-mail: office.st.clement@rogers.com



Served by priests of | desservie par les prêtres de la



Priestly Fraternity of St. Peter (FSSP)


Fraternité Sacerdotale St Pierre (FSSP)

Masses & Sacraments in the Traditional Roman Rite


Messes et sacrements dans le rite romain traditionnel

Parish Clergy:	Abbé Erik Deprey, FSSP (<i>Pastor / Curé</i>)	613 565-9656 x2	pastor.st.clement@rogers.com
Clergé de la Paroisse:	Abbé Jacques Breton, FSSP (<i>Assistant</i>)	613 565-9656 x4	jacquesbreton20@hotmail.com
Secretary/Secrétaire:	Shirley Hayes	613 565-9656 x5	office.st.clement@rogers.com
Maintenance/Entretien:	Michal Janek	613 882-0107	mkojanek@rogers.com

Parish Schedule ☩ Horaire paroissial			
Date	Time Heure	Intentions	Other Events Autres activités
Sunday Dimanche 27.XI.2016 1st Sunday of Advent 1e Dimanche de l'Avent	8:30 a.m. 10:30 a.m. 6:30 p.m.	RIP Léo Sauvé by/par Mr & Mrs R. Cafferty Pro Populo RIP Âmes du Purgatoire by/par Jeanne Lamothe	
Monday Lundi 28.XI.2016 Feria of Advent Lundi 1ère semaine de l'Avent	7:00 a.m. 7:30 p.m.	RIP Bernard Pothier by/par Laurette Hermeston RIP M. Bouttonnié et G. Genest by/par A M Genest	
Tuesday Mardi 29.XI.2016 Feria of Advent Mardi 1ère semaine de l'Avent	7:00 a.m. 12:00 p.m.		
Wednesday Mercredi 30.XI.2016 St. Andrew, Apostle St André, apôtre	7:00 a.m. 7:30 p.m.	Int Dominik & Family RIP Mr & Mrs R. Desroches by/par Janet Desroches	
Thursday Jeudi 01.XII.2016 Feria of Advent Jeudi 1ère semaine de l'Avent	7:00 a.m. 12:00 p.m.		
Friday Vendredi 02.XII.2016 St. Bibiana, Virgin & Martyr Ste Bibiane, vierge et martyre	7:00 a.m. 7:45 a.m. 7:15 p.m. 7:30 p.m. 8:30 p.m.	Private Intention / Intention Privée 1st Friday Adoration/Adoration du 1^{er} vendredi Benediction / Bénédiction Private Intention / Intention Privée Adoration	
Saturday Samedi 03.XII.2016 St. Francis Xavier, Confessor St François Xavier, confesseur	7:00 a.m. 8:45 a.m. 9:00 a.m. 3:30-4:30 pm.	Private Intention / Intention Privée Benediction / Bénédiction RIP Edel Quinn by/par Legion of Mary Confessions	
Sunday Dimanche 04.XII.2016 2nd Sunday of Advent 2e Dimanche de l'Avent	8:30 a.m. 10:30 a.m. 6:30 p.m.	Pro Populo Int Joe Minie by/par Gary Legault RIP Mrs W. Stanistreet by/ par Estate	



Advent Mission with Fr. Buckley



Topic: The Holy Eucharist, Confession, and the Four Last Things

Starting with Sunday Masses on Dec. 11, and continuing in the evenings of Monday, Dec. 12, through Friday, Dec. 16, Fr. James Buckley, FSSP will preach an Advent mission at St. Clement Parish. Please see the outline for the program at the back of the Church !

Please pray for the sick of our parish ☩ Veuillez prier pour nos malades

Donald McPherson, James Hargrave, Justin Bartlett, Vince Costello, Beatrice Lawrence-Duern, Gabrielie Marcantonio, Laurie Forgie, Cécile Fournier, Maureen Hamilton, Mary Hockin, Pearl Hunnissett, Jon Michael Kelly, Darleen Lagasse, Albert Landry, Claire Laramée, Charles Lemieux, Marybelle MacDonald-Waterman, Frank MacMillan, James MacMillan, Lynn Miller, Joanne Moffatt, Monique Morel, Marguerite Muñoz, Jean Pothier, Madeleine Racette, Mary Scheer, Ola Skulska, Doreen Sparling, Joe Sparling, Marie Stukel and Filip Vink.

ANNOUNCEMENTS	ANNONCES
Parish Mission December 11 to 16 with Fr. James Buckley FSSP 	Mission à la paroisse (en anglais) du 11 au 16 décembre avec Abbé James Buckley FSSP 
Topic: the Holy Eucharist, Confession, and the Four Last Things	Thème: la Sainte Eucharistie, la Confession, et les Fins Dernières
1st Friday Adoration this Friday Dec. 2 - We are seeking commitments for all-day and all-night adoration. Please sign-up at the entrance of the Church. "Could you not watch one hour with me?" (Math 26:40).	Adoration du 1^{er} vendredi le 2 décembre – Nous cherchons des adorateurs engagés pour les heures saintes jour et nuit -- inscrivez-vous à l'entrée. «Vous n'avez pas pu veillez une heure avec moi?» (Matt 26, 40).
1st Saturday Devotions to Our Mother of Perpetual Help - After the 9:00am Mass. Booklets will be at the entrance.	1e Samedi - Dévotion à Notre-Dame du Perpétuel Secours - Après la messe de 9h00. Livrets à l'entrée.
Rorate Mass of Advent – 6:00 a.m., Saturday Dec 10th. This early morning candlelight mass in honour of the Blessed Virgin Mary reminds us that we are "watchers of the dawn", waiting in the hope of Christ's coming.	Messe Rorate de l'Avent – 6h00, samedi le 10 déc. Cette messe matinale Mariale à la lueur des bougies nous rappelle que nous sommes des « guetteurs de l'aurore » qui attendent dans l'espérance l'avènement du Christ.
Christmas Fruitcake Sale: Made by the Cistercian monks in Quebec, the cakes will be available for purchase on today Nov. 27, December 4 and 11 after both morning Masses. Proceeds go to the prolife movement via <i>Campaign Life Coalition</i> . Cakes are \$15 each. New this year are gift baskets for \$25 each. Exact change preferred.	Vente de gâteaux aux fruits de Noël: Faits par les moines cisterciens, les gâteaux seront en vente aujourd'hui le 27 nov, le 4 et 11 décembre après les messes du matin. Les profits iront au mouvement "pro-vie" via <i>Campaign Life Coalition</i> . Les gâteaux sont 15\$ chacun. Nouveau cette année sont des paniers-cadeaux pour 25\$ chacun. Montant exacte préféré.
Confirmation Class for Youth (Grade 6 and up) -- Will take place in the rectory basement once a month in English and French. Schedule: --Sat. Dec 3: in English 10:15 - 11:30 (Fr. Deprey)	Cours de Confirmation pour les jeunes (6e année d'école) – Aura lieu au sous-sol du presbytère une fois par mois en Anglais et en Français. Horaire: --samedi 3 déc. (francophones): 8h45 à 10h00 (abbé Breton)
1st Communion Class in English – Will take place once a month in English and French at the rectory. Schedule: --Sat. Dec 17: (in English) from 10:15 - 11:15 (Fr. Deprey)	Cours de Première Communion en français – Un rappel aussi que nous aurons la messe à 9h00 pour les parents durant le cours. --samedi 17 décembre: (en français) 9h00 à 10h00 (abbé Breton)
Catechism for Adults – With Fr. Deprey on Wednesdays starting Nov 30th in the rectory basement at 7:30 pm. An Overview of the Catholic Faith using Sacred Art. Primarily for those adults preparing for Confirmation or interested in becoming Catholic but also open to anyone wishing to improve his understanding of the Faith. Sign-up at the entrance.	Catéchisme pour les adultes (en anglais): Avec l'abbé Deprey, commence le mercredi 30 novembre au sous-sol du presbytère à 19h30. Un aperçu de la foi catholique en utilisant l'art sacré. Principalement pour les adultes qui se préparent pour la Confirmation ou sont intéressés à devenir catholiques, mais aussi ouverts à tous ceux qui souhaitent améliorer sa compréhension de la Foi. Inscrivez-vous à l'entrée.
Delicious apple cider - Sunday December 11th, Ecole Notre Dame du Mont Carmel will be back with its famous sale of cider! We encourage you to support the Catholic education of the children of the parish while providing you with wonderful gifts for the holiday season.	Vente de cidre pour Ecole Notre-Dame - le dimanche 11 décembre, <i>l'École Notre Dame du Mont Carmel</i> sera de retour avec sa célèbre vente de cidre! Nous vous encourageons à soutenir l'éducation catholique des enfants de la paroisse tout en vous procurant de merveilleux cadeaux pour le temps des fêtes.
Legion of Mary – Annual social event, on Saturday, December 10th at St. Maurice Parish in Nepean. The Rosary will be at 8:30 a.m. followed by Mass, after which a pot luck lunch will be served. All Auxiliary members of the Legion are invited to attend.	Légion de Marie - Événement social annuel, le samedi 10 décembre à la paroisse St. Maurice à Nepean. Le Rosaire aura lieu à 8h30, suivi de la messe, après quoi un dîner pot luck sera servi. Tous les membres auxiliaires de la Légion sont invités.
Containers: Feed the Fathers -- We thank those of you who brought their delicious meals to the Fathers ! However, we still have a lot of your containers. Please pick them up at the rectory today.	Contenants: Nourrissons nos prêtres - Les prêtres vous remercient pour vos repas délicieux! Cependant, nous avons toujours vos contenants. Veuillez venir les ramasser au presbytère.
Euthanasia/Assisted Suicide – Did You Know? Since Canada legalized euthanasia/assisted suicide in June 2016, 374 people across the country have already died by lethal injection. Meanwhile, only 30% of Canadians have access to quality palliative (end of life) care. Please visit www.CanadiansforConscience.ca to learn more and write directly to the Ontario government.	Euthanasie / Suicide assisté - Le saviez-vous? Depuis que le Canada a légalisé l'euthanasie / le suicide assisté en juin 2016, 374 personnes à travers le pays sont déjà mortes par injection létale. Par ailleurs, seulement 30% des Canadiens ont accès à des soins palliatifs de qualité (fin de vie). Veuillez consulter www.CanadiansforConscience.ca pour en savoir plus et écrire directement au gouvernement de l'Ontario.